



64078 / 412 ✓

2

|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KONINKRIJK BELGIE                                                                                                                                                                                                                                                                 | ROYAUME DE BELGIQUE                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| FEDERALE OVERHEIDSDIENST<br>BINNENLANDSE ZAKEN                                                                                                                                                                                                                                    | SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Koninklijk besluit van XX/XX/2018, ter uitvoering van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van de passagiersgegevens, houdende de verplichtingen opgelegd aan de busvervoerders                                                                                  | Arrêté Royal du XX/XX/2018, relatif à l'exécution de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers, reprenant les obligations pour les transporteurs de bus                                                                                                   |
| Filip, Koning der Belgen,                                                                                                                                                                                                                                                         | Philippe, Roi des Belges,                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,<br>Onze Groet.                                                                                                                                                                                                                      | A tous, présents et à venir, Salut.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Gelet op de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens, de artikelen 3, §2, 7, §3 en 54;                                                                                                                                                           | Vu la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers, les articles 3, §2, 7, §3 et 54;                                                                                                                                                                            |
| Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op XXX;                                                                                                                                                                                                              | Vu l'avis de l'inspecteur des finances, rendu le XXX;                                                                                                                                                                                                                                       |
| Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op XXX;                                                                                                                                                                                                               | Vu l'accord du Ministre du Budget, rendu le XXX;                                                                                                                                                                                                                                            |
| Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen ;                                                                                                                                                                                                                               | Vu l'association des gouvernements des Régions ;                                                                                                                                                                                                                                            |
| Gelet op het advies n° XXX van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op XXX;                                                                                                                                                                                                 | Vu l'avis n° XXX de l'Autorité de protection des données rendu le XXX;                                                                                                                                                                                                                      |
| Gelet op het advies XXX van de Raad van State gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84§1, lid 1, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;                                                                                                                       | Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, §1er, alinéa 1 <sup>er</sup> , 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;                                                                                                                               |
| Gelet op het artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is dit koninklijk besluit vrijgesteld van een regelgevingsimpactanalyse omdat het bepalingen inzake nationale veiligheid en van openbare orde betreft; | Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté royal est exempté d'analyse d'impact de la réglementation, s'agissant de dispositions traitant de la sécurité nationale et de l'ordre public; |
| Op de voordracht van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en de Minister van Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers;                                                                                                  | Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et du Ministre de la Mobilité et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;                                                                                                        |
| Hebben we besloten en besloten wij :                                                                                                                                                                                                                                              | Nous avons arrêté et arrêtons :                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>HOOFDSTUK 1 - DEFINITIES</b>                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>CHAPITRE 1 – DEFINITIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Art.1.</b> Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder:                                                                                                                                                                                                      | <b>Art.1.</b> Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :                                                                                                                                                                                                                  |

151

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1° "de wet": de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens;</p> <p>2° "busvervoerders": ondernemingen die het vervoer over de weg zoals bedoeld in artikel 4, 4° van de wet verrichten;</p> <p>3° "identiteitsdocumenten": documenten uitgevaardigd door een officiële instantie, op basis waarvan de identiteit van de passagiers kan vastgesteld worden, zijnde nationale identiteitskaarten, internationaal erkende paspoorten of rechtsgeldige vervangende documenten;</p> <p>4° "reisdocumenten": documenten die de passagier een titel verschaffen voor het vervoer zoals bedoeld in artikel 4, 4° van de wet;</p> <p>5° "dataformaten": formaten via dewelke de passagiersgegevens door de busvervoerders naar de passagiersgegevensbank worden doorgegeven teneinde ervoor te zorgen dat de gegevens voor alle betrokken partijen leesbaar zijn;</p> <p>6° "transmissie protocollen": protocollen vastgesteld teneinde de beveiliging van de passagiersgegevens tijdens de doorgifte vanuit de busvervoerders naar de passagiersgegevensbank te waarborgen;</p> | <p>1° "la loi": la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers;</p> <p>2° "transporteurs de bus": entreprises qui effectuent le transport routier tel que visé à l'article 4, 4° de la loi;</p> <p>3° "documents d'identité": documents, établis par une autorité officielle, sur base desquels l'identité des passagers peut être définie, à savoir les cartes d'identité nationales, les passeports internationalement reconnus ou les documents remplaçants légaux;</p> <p>4° "documents de voyage": documents qui octroient au passager un titre pour le transport visé à l'article 4, 4° de la loi;</p> <p>5° "formats des données": formats via lesquels les données des passagers sont transmises par les transporteurs de bus vers la banque de données des passagers afin que les données soient lisibles pour toutes les parties concernées;</p> <p>6° "protocoles de transmission": protocoles définis visant à garantir la protection des données des passagers lors de la transmission des transporteurs de bus vers la banque de données des passagers;</p> |
| <p><b>HOOFDSTUK 2 - VERPLICHTINGEN VAN DE BUSVERVOERDERS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>CHAPITRE 2 – OBLIGATIONS DES TRANSPORTEURS DE BUS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>Art. 3. §1</b> De busvervoerders sturen volgende passagiersgegevens, waarover zij beschikken, door naar de passagiersgegevensbank:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1° de PNR-bestandslocatiecode ;</li> <li>2° de datum van reservering en afgifte van het biljet;</li> <li>3° de namen, voornamen, geboortedatum en nationaliteit;</li> <li>4° het adres en de contactgegevens (telefoonnummer, e-mailadres);</li> <li>5° de betalingsinformatie, met inbegrip van het factureringsadres;</li> <li>6° de informatie betreffende de biljetuitgifte, waaronder het biljetnummer, de uitgiftedatum, de</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Art. 3. §1<sup>er</sup></b> Les transporteurs de bus envoient les données des passagers suivantes, dont ils disposent, vers la banque de données des passagers:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1° le code repère du PNR;</li> <li>2° la date de réservation et d'émission du billet;</li> <li>3° les noms, prénoms, date de naissance et nationalité;</li> <li>4° l'adresse et les coordonnées (numéro de téléphone, adresse électronique);</li> <li>5° les informations relatives aux modes de paiement, y compris l'adresse de facturation;</li> <li>6° les informations relatives à l'établissement des billets, dont le</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

biljetten voor enkele reizen en de geautomatiseerde prijsnotering van de biljetten, eventuele gecombineerde tickets;

7° de volledige reisroute voor de betrokken passagier (vervoerder, nummer van het vervoer, datum en tijdstip van vertrek en tijdstip van aankomst, plaats van vertrek en plaats van aankomst, zitplaatsnummer en andere informatie betreffende de zitplaats);

8° type, nummer, land van afgifte en vervaldatum van enig identiteitsdocument;

9° de informatie over de "geregistreerde reizigers", met name de reizigers die gebruikmaken van een loyauteitsprogramma voor frequent reizen;

10° het reisbureau of de reisagent;

11° de status van de reiziger, met inbegrip van de bevestigingen, *check-in*-status, *no-show*- of *go-show*-informatie;

12° aantal passagiers verbonden aan de PNR en hun namen;

13° alle bagage-informatie;

14° alle vroegere wijzigingen van de onder 1° tot 13° opgesomde gegevens;

**§2** De busvervoerders sturen de in §1 opgesomde passagiersgegevens, waarover zij beschikken, door naar de passagiersgegevensbank. op volgende tijdstippen:

1° 48 uur vóór de geplande vertrektijd van de bus; en

2° onmiddellijk na het afsluiten van de bus, dat wil zeggen wanneer de passagiers aan boord zijn gegaan van de bus die klaar staat voor vertrek en er geen passagiers meer aan of van boord kunnen gaan.

**§3** Indien toegang tot passagiersgegevens noodzakelijk is om te kunnen reageren op een specifieke en concrete dreiging die verband houdt met terroristische misdrijven of ernstige criminaliteit, worden door de busvervoerders, per geval, en op verzoek van de PIE, passagiersgegevens verstrekt op andere dan de in paragraaf 2 vermelde tijdstippen.

numéro du billet, la date d'émission, les allers simples, les champs de billets informatisés relatifs à leur prix, les éventuels billets combinés;

7° l'itinéraire complet pour le passager concerné (transporteur, numéro du transport, date et heure du départ et de l'arrivée, lieu de départ, lieu d'arrivée, numéro du siège et autres informations concernant le siège);

8° type, numéro, pays de délivrance et date d'expiration de tout document d'identité;

9° les informations relatives aux "voyageurs enregistrés", à savoir les voyageurs qui utilisent un programme de fidélité pour de fréquents déplacements;

10° l'agence de voyage ou l'agent de voyage;

11° le statut du voyageur, y compris les confirmations, l'enregistrement, la non-présentation, ou un passager de dernière minute sans réservation;

12° le nombre de passagers liés au PNR et leurs noms;

13° toutes les informations relatives aux bagages ;

14° l'historique complet des modifications des données énumérées aux 1° à 13°.

**§2** Les transporteurs de bus envoient les données des passagers visées au §1, dont ils disposent, vers la banque de données des passagers aux moments suivants:

1° 48 heures avant l'heure de départ programmée du bus; et

2° immédiatement après la clôture du bus, c'est-à-dire dès que les passagers ont embarqué à bord du bus prêt à partir et qu'ils ne peuvent plus embarquer ou débarquer.

**§3** Lorsque l'accès à des données des passagers est nécessaire pour répondre à une menace précise et réelle liée à des infractions terroristes ou à des formes graves de criminalité, les transporteurs de bus transfèrent, au cas par cas, des données des passagers à d'autres moments que ceux mentionnés au paragraphe 2, à la demande de l'UIP.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Art. 4.</b> In het kader van de doorgifte van de passagiersgegevens zoals bedoeld in artikel 3, §1, controleren de busvervoerders, in uitvoering van artikel 7, §1 van de wet, op het moment dat de passagiers aan boord gaan van de bus, of de identiteit van elke passagier, zoals vermeld op diens identiteitsdocument overeenstemt met diens persoonsgegevens, zoals vermeld op het reisdocument.</p>                               | <p><b>Art 4.</b> Dans le cadre du transfert des données des passagers visé à l'article 3, §1, les transporteurs de bus contrôlent, en exécution de l'article 7, §1<sup>er</sup> de la loi, au moment où les passagers montent à bord du bus, si l'identité de chaque passager, comme indiquée sur son document d'identité, et ses données personnelles, comme indiquées sur son document de voyage, correspondent.</p>                 |
| <p><b>Art. 5.</b> Indien de busvervoerders vaststellen dat de passagiersgegevens, bedoeld in artikel 9, §1, 18° van de wet, waarover zij beschikken, niet actueel, niet juist of niet volledig zijn, nemen zij de noodzakelijke maatregelen teneinde deze gegevens uiterlijk op het ogenblik van de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2, 2°, te corrigeren.</p>                                                                                | <p><b>Art. 5.</b> Si les transporteurs de bus constatent que les données des passagers visées à l'article 9, §1<sup>er</sup>, 18° de la loi dont ils disposent ne sont pas actuelles, pas exactes ou pas complètes, ils prennent les mesures nécessaires afin de corriger ces données au plus tard au moment du transfert visé à l'article 3, §2, 2°.</p>                                                                              |
| <p><b>Art. 6. §1.</b> Het implementatieproces van de verplichtingen voorzien in de artikels 3 en 5 wordt aangevat na ontvangst van de notificatiebrief die ondertekend wordt door de Minister van Veiligheid en Binnenlandse zaken en de Minister van Mobiliteit.</p>                                                                                                                                                                         | <p><b>Art. 6. §1<sup>er</sup>.</b> Le processus d'implémentation des obligations prévues aux articles 3 et 5 est entamé après réception de la lettre de notification signée par le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et le Ministre de la Mobilité.</p>                                                                                                                                                                        |
| <p><b>§2.</b> Volgend op de notificatiebrief bedoeld in paragraaf 1, neemt de betrokken busvervoerder deel aan een overlegproces met de PIE. Aan het einde van dit proces sluiten de leidend ambtenaar van de PIE en de busvervoerder, na advies van de functionaris voor de gegevensbescherming, een protocolakkoord af, waarin de modaliteiten van het vervullen van de verplichtingen voorzien in de artikels 3 en 5 worden opgenomen.</p> | <p><b>§2.</b> Suite à la lettre de notification visée au paragraphe 1, le transporteur de bus concerné s'engage dans un processus de concertation avec l'UIP. A la fin de ce processus, le fonctionnaire dirigeant de l'UIP et le transporteur de bus concluent, après avis du délégué à la protection des données, un protocole d'accord qui reprend les modalités d'accomplissement des obligations prévues aux articles 3 et 5.</p> |
| <p><b>§3.</b> Het implementatieproces van de verplichting voorzien in artikel 4 wordt aangevat na ontvangst van de notificatiebrief die ondertekend wordt door de Minister van Veiligheid en Binnenlandse zaken en de Minister van Mobiliteit.</p>                                                                                                                                                                                            | <p><b>§3.</b> Le processus d'implémentation de l'obligation prévue à l'article 4 est entamé après réception de la lettre de notification signée par le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et le Ministre de la Mobilité.</p>                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>§4</b> Volgend op de notificatiebrief bedoeld in paragraaf 3, neemt de betrokken busvervoerder deel aan een overlegproces met de PIE. Aan het einde van dit proces sluiten de leidend ambtenaar van de PIE en de busvervoerder, na advies van de functionaris voor de gegevensbescherming, een protocolakkoord af, waarin de modaliteiten van het vervullen van de</p>                                                                  | <p><b>§4.</b> Suite à la lettre de notification visée au paragraphe 3, le transporteur de bus concerné s'engage dans un processus de concertation avec l'UIP. A la fin de ce processus, le fonctionnaire dirigeant de l'UIP et le transporteur de bus concluent, après avis du délégué à la protection des données, un protocole d'accord qui reprend les modalités d'accomplissement de l'obligation prévue à l'article 4.</p>        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>verplichting voorzien in artikel 4 worden opgenomen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>HOOFDSTUK 3 – MODALITEITEN VAN DOORGIFTE VAN DE PASSAGIERSGEGEVENS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>CHAPITRE 3 – MODALITES DE TRANSMISSION DES DONNEES DES PASSAGERS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>Art. 7 §1.</b> Indien de passagiersgegevens verstuurd tijdens de doorgifte, bedoeld in artikel 3, §2, 2°, identiek zijn aan de passagiersgegevens, verstuurd tijdens de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2, 1°, kunnen de busvervoerders hetzij alle passagiersgegevens opnieuw doorgeven, hetzij zich beperken tot het versturen van een boodschap die het identieke karakter van de passagiersgegevens bevestigt.</p> <p><b>§2.</b> Indien de passagiersgegevens verstuurd tijdens de doorgifte, bedoeld in artikel 3, §2, 2°, niet identiek zijn aan de passagiersgegevens, verstuurd tijdens de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2, 1°, kunnen de busvervoerders hetzij alle passagiersgegevens opnieuw doorgeven, hetzij de doorgifte, bedoeld in artikel 3, §2, 2° beperken tot de wijzigingen van de doorgifte, bedoeld in artikel 3, §2, 1°.</p> <p><b>Art. 8.</b> De busvervoerder verstuurt de passagiersgegevens naar de PIE via elektronische weg door gebruik te maken van de dataformaten en de transmissieprotocollen bepaald in het protocolakkoord bedoeld in artikel 6, §2.</p> <p><b>Art. 9.</b> De busvervoerder staat in voor de technische organisatie van het doorzenden van de passagiersgegevens, bedoeld in artikel 3, tot aan het toegangspunt van de passagiersgegevensbank en dit overeenkomstig de voorwaarden bepaald in het protocolakkoord bedoeld in artikel 6, §2.</p> <p><b>Art. 10.</b> In geval van een technische storing maken de busvervoerders gebruik van andere passende middelen die een passend niveau van gegevensbeveiliging garanderen om de passagiersgegevens door te sturen na overleg hierover met de PIE.</p> | <p><b>Art. 7 §1<sup>er</sup>.</b> Si les données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 2° sont identiques aux données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 1°, le transporteur de bus peut soit transférer à nouveau toutes les données des passagers, soit se limiter à l'envoi d'un message qui confirme le caractère identique des données des passagers.</p> <p><b>§2.</b> Si les données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 2° ne sont pas identiques aux données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 1°, les transporteurs de bus peuvent soit transférer à nouveau toutes les données des passagers, soit limiter le transfert visé à l'article 3, §2, 2° aux mises à jour du transfert visé à l'article 3, §2, 1°.</p> <p><b>Art. 8.</b> Le transporteur de bus envoie les données des passagers à l'UIP par voie électronique en utilisant le format de données et le protocole de transmission définis dans le protocole d'accord visé à l'article 6, §2.</p> <p><b>Art. 9.</b> Le transporteur de bus assure l'organisation technique de la transmission des données des passagers visées à l'article 3 et ce, jusqu'au point d'accès de la banque de données des passagers, conformément aux conditions définies dans le protocole d'accord visé à l'article 6, §2.</p> <p><b>Art. 10.</b> En cas de perturbation technique, les transporteurs de bus utilisent d'autres moyens appropriés qui garantissent un niveau approprié de protection des données pour envoyer les données des passagers, après une concertation avec l'UIP à ce sujet.</p> |



| VERSLAG AAN DE KONING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | RAPPORT AU ROI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Sire, Het ontwerp van besluit waarvan wij de eer hebben het ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen wordt genomen krachtens de artikelen 3, §2, 7, §3 en 54 van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van de passagiersgegevens.</p> <p>Huidig besluit heeft als doel om, in uitvoering van de wet van 25 december 2016 verplichtingen uit te werken ten aanzien van de busvervoerders. In voorbereiding van het besluit hebben diverse consultaties plaatsgevonden met de Belgische overkoepelende organisatie van de bussector (FBAA), alsook met afzonderlijke bus vervoerders.</p> <p>In het eerste hoofdstuk zijn een aantal definities opgenomen van begrippen die in huidig koninklijk besluit aan bod komen. Wat betreft de definitie van identiteitsdocumenten kan opgemerkt worden dat dit identiteitsdocumenten betreffen die in de diverse landen worden aanvaard en die uitgevaardigd worden door de overheden van deze landen.</p> <p>Het tweede hoofdstuk behandelt de verplichtingen opgelegd aan de busvervoerders. Zo wordt beschreven welke gegevens doorgegeven moeten worden, in de mate dat de busvervoerders hierover beschikken.</p> <p>Tevens worden de tijdstippen waarop de passagiersgegevens, waarover de busvervoerders op die tijdstippen beschikken, doorgegeven worden aan de passagiersgegevensbank. Dit verhindert op geen enkele manier de lastminuteboekingen of lastminutewijzigingen.</p> <p>Vervolgens is uitvoering gegeven aan de verplichting, opgenomen in artikel 7, §1 van de wet, om de overeenstemming tussen de</p> | <p>Sire, le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté est adopté conformément aux articles 3, §2, 7, §3 et 54 de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers.</p> <p>Le présent arrêté royal a pour but, en exécution de la loi du 25 décembre 2016, de détailler les obligations applicables aux transporteurs de bus. En préparation de cet arrêté ont eu lieu plusieurs consultations, avec l'association professionnelle belge du secteur des bus (FBAA) ainsi qu'avec plusieurs transporteurs de bus séparément.</p> <p>Plusieurs définitions des termes apparaissant dans le présent arrêté royal ont été reprises dans le premier chapitre. En ce qui concerne la définition des documents d'identité, on remarque que sont visés les documents d'identité qui sont acceptés dans les différents pays et qui sont émis par les autorités de ces pays.</p> <p>Le deuxième chapitre précise les obligations imposées aux transporteurs de bus. Il est ainsi précisé quelles sont les données qui doivent être transmises, dans la mesure où les transporteurs de bus en disposent.</p> <p>Ce chapitre précise d'autre part les moments durant lesquels les données des passagers, dont les transporteurs de bus disposent à ces moments, sont transférées vers la banque des données des passagers. Cela n'empêche en aucune manière les réservations de dernière minute et les changements de dernière minute.</p> <p>Ensuite, exécution est donnée à l'obligation reprise à l'article 7, §1 de la loi, de vérifier la concordance entre l'identité et les documents</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>identiteit en de reisdocumenten van de passagier na te gaan: de conformiteitscheck. De conformiteitscheck, beschreven in artikel 4 van huidig koninklijk besluit is erop gericht om na te gaan of de persoon die over het reisdocument beschikt voor een bepaald vervoer effectief de persoon is die aan boord van de bus gaat. Dit zal gedaan worden door de naam en voornaam vermeld op het reisdocument te vergelijken met de naam en voornaam op het identiteitsdocument. Het laten doorsturen van passagiersgegevens en het verwerken hiervan heeft geen zin als er geen zekerheid bestaat of de passagiers al dan niet aan boord gaan van de bus. Het uitvoeren van de conformiteitscheck draagt bij aan de accuraatheid van de gegevens. Bovendien heeft de conformiteitscheck een zeer groot 'safety' voordeel zodanig dat de vervoerders weten wie er aan boord is hetgeen bijvoorbeeld in geval van een crash of ongeval van belang is. Dit gegeven werd als dusdanig ook erkend door de operatoren.</p> <p>Indien de busvervoerders tenslotte vaststellen dat de passagiersgegevens, zoals bedoeld in artikel 9, §1, 18° van de wet, waarover zij beschikken, niet juist, niet volledig of niet actueel zijn, nemen zij ten laatste naar aanleiding van de laatste doorgifte de noodzakelijke maatregelen teneinde deze te verbeteren. Met de passagiersgegevens zoals bedoeld in artikel 9, §1, 18° van de wet worden de gegevens bedoeld die in artikel 9, §2 van de wet zijn opgesomd, met name de check-in en de boarding gegevens, waarover de busvervoerders beschikken. De gegevens zoals bedoeld in artikel 9, §1, 18° viseren eveneens de gelijkaardige velden die zijn opgenomen in dezelfde paragraaf (zoals de naam en voornaam in artikel 9, §1, 4° van de wet).</p> <p>Het besluit hanteert het systeem van de dubbele notificatie waarbij de busvervoerders een eerste notificatiebrief, ondertekend door de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en door de Minister van Mobiliteit, zullen</p> | <p>de voyage du passager: le contrôle de conformité. Le contrôle de conformité décrit à l'article 4 du présent arrêté royal, vise à vérifier si la personne qui dispose du document de voyage pour un transport précis est effectivement la personne qui monte à bord du bus. Ceci se fera en comparant le nom et le prénom mentionnés sur le document de voyage avec le nom et le prénom figurant sur le document d'identité. Le transfert des données des passagers et le traitement de celles-ci n'ont aucun sens s'il n'existe aucune certitude que les passagers sont bien montés à bord du bus. L'exécution du contrôle de conformité contribue à l'exactitude des données. De plus, le contrôle de conformité comporte un important avantage 'sécurité', celui de permettre aux transporteurs de savoir qui est à bord. Cela peut être crucial, par exemple, en cas d' accident. Cet avantage a été reconnu en tant que tel par les opérateurs..</p> <p>Enfin, si les transporteurs de bus constatent que les données visées à l'article 9, §1er, 18° de la loi dont elles disposent, ne sont pas actuelles, pas exactes ou incomplètes, elles prennent les mesures nécessaires afin de corriger ces données au plus tard au moment du dernier transfert. Il faut entendre par données des passagers comme visées à l'article 9, §1er, 18° de la loi, les données énumérées à l'article 9, §2 de la loi, à savoir les données d'enregistrement et d'embarquement, transférées par les transporteurs de bus lorsqu'ils en disposent. Les données visées à l'article 9, §1er, 18° visent aussi les champs similaires repris dans le même paragraphe (comme le nom et le prénom à l'article 9, §1er, 4° de la loi).</p> <p>Le présent arrêté opte pour le système de la double notification dans lequel les transporteurs de bus recevront une première lettre de notification, signée par le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et par le Ministre de</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ontvangen. Deze notificatiebrief zal het implementatieproces opstarten waarbij de PIE en de busvervoerders bilateraal overleg zullen plegen aangaande de modaliteiten van het vervullen van de verplichtingen voorzien in artikel 7 van de wet, die uitgevoerd worden via de artikels 3 en 5 van het besluit. Dit overlegproces zal leiden tot het afsluiten van een protocolakkoord tussen de PIE en de busvervoerder waarin de afgesproken modaliteiten worden opgenomen en de doorgifte van de passagiersgegevens zal kunnen worden aangevat. De busvervoerders zullen vervolgens een tweede notificatiebrief ontvangen voor het uitvoeren van de conformiteitscheck. Ook deze notificatiebrief zal ondertekend door de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en door de Minister van Mobiliteit. Na deze tweede notificatiebrief zal een overlegproces plaatsvinden inzake de modaliteiten voor het uitvoeren van de conformiteitscheck, waarna tussen de PIE en de betrokken busvervoerder een protocolakkoord waarin de afgesproken modaliteiten worden opgenomen, zal afgesloten worden.</p> <p>Het derde hoofdstuk bevat de modaliteiten van doorgifte van de passagiersgegevens, zoals de mogelijkheid tot het versturen van de delta (zoals beschreven in artikel 7), de dataformaten en transmissie protocollen alsook de beveiliging van de gegevens.</p> <p>De doorgifte van de passagiersgegevens dient te gebeuren conform de aangepaste veiligheidsvereisten. Deze veiligheidsvereisten zullen opgenomen worden in een document 'Technische Richtlijnen' dat aan de busvervoerders overhandigd wordt. Eens deze de technische richtlijnen en voormelde notificatiebrief hebben ontvangen, kunnen zij overgaan tot doorgifte van de passagiersgegevens.</p> | <p>la Mobilité. Cette lettre de notification entamera le processus d'implémentation par lequel l'UIP et les transporteurs de bus se concerteront de manière bilatérale sur les modalités de réalisation des obligations prévues à l'article 7 de la loi, qui sont exécutées par les articles 3 et 5 de l'arrêté. Ce processus de concertation mènera à la conclusion d'un protocole d'accord entre l'UIP et le transporteur de bus, dans lequel les modalités dont il a été convenu sont reprises, et la transmission des données pourra être entamée. Les transporteurs de bus recevront une deuxième lettre de notification, signée par le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et par le Ministre de la Mobilité, pour l'obligation d'effectuer le contrôle de conformité. A la suite de cette lettre de notification, un processus de concertation aura lieu concernant les modalités d'exécution des contrôles de conformité. Un protocole d'accord, dans lequel les modalités dont il a été convenu sont reprises, sera ensuite conclu entre l'UIP et le transporteur de bus concerné.</p> <p>Le troisième chapitre contient les modalités du transfert des données des passagers, telles que la possibilité de l'envoi d'un "delta" (tel que décrit dans l'article 7), les formats de données et les protocoles de transmission ainsi que la sécurisation des données.</p> <p>Le transfert des données des passagers doit se faire conformément aux conditions de sécurité appropriées. Les conditions de sécurité seront reprises dans le document "Directives techniques" qui sera transmis aux transporteurs de bus. Une fois que les transporteurs de bus auront reçu les directives techniques, ils pourront procéder à la transmission des données des passagers.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                       |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het laatste hoofdstuk verduidelijkt de inwerkingtreding van de wet ten aanzien van de busvervoerders. | Le dernier chapitre clarifie l'entrée en vigueur de la loi à l'égard des transporteurs de bus. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|